



LIETUVIŲ
LITERATŪROS
IR TAUTOSAKOS
INSTITUTAS

INSTITUTE OF
LITHUANIAN
LITERATURE
AND FOLKLORE

ISSN 1822-3656



EARLY
LITHUANIAN
LITERATURE

55

VILNIUS 2023



SENOJI
LIETUVOS
LITERATŪRA

55

Redakcinė kolegija / Editorial board

vyriausiasis redaktorius / editor-in-chief
doc. dr. MINTAUTAS ČIURINSKAS
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

doc. dr. DALIA DILYTĖ
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

doc. dr. ONA DILYTĖ-ČIURINSKIENĖ
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

prof. dr. PIETRO U. DINI
Università di Pisa / University of Pisa

prof. habil. dr. JOLANTA GELUMBECKAITĖ
*Goethe-Universität Frankfurt am Main /
Goethe University Frankfurt*

doc. dr. DARIUS KUOLYS
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

doc. habil. dr. ILJA LEMEŠKIN
*Univerzita Karlova v Praze /
Charles University in Prague*

doc. dr. SIGITAS NARBUTAS
*Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių
biblioteka / Wroblewski Library of the
Lithuanian Academy of Sciences*

dr. ŽIVILĖ NEDZINSKAITĖ
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

prof. dr. ZHANNA NEKRASHEVICH-
KAROTKAJA
*Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu /
Adam Mickiewicz University in Poznań*

prof. habil. dr. JAKUB NIEDŹWIEDŹ
*Uniwersytet Jagielloński (Kraków) /
Jagiellonian University (Cracow)*

prof. habil. dr. MATHIAS NIENDORF
Greifswalder universitet / Universität Greifswald

prof. DIRK SACRÉ
*Katholieke Universiteit Leuven /
Catholic University of Leuven*

dr. CHRISTIANE SCHILLER
*Humboldtų universitetas Berlyne /
Humboldt University of Berlin*

doc. habil. dr. VAIDAS ŠEFERIS
*Masaryko universitetas Brno (Čekija) /
Masarykova univerzita Brno*

dr. MAGDALENA ŚLUSARSKA
*Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk
(Warszawa) / The Institute of Literary Research
of the Polish Academy of Sciences (Warsaw)*

prof. habil. dr. SERGEJUS TEMČINAS
*Lietuvių kalbos institutas, Lietuvių literatūros ir
tautosakos institutas / Institute of Lithuanian
Language, Institute of Lithuanian Literature and
Folklore*

prof. habil. dr. EUGENIJA ULČINAITĖ
Vilniaus universitetas / Vilnius University

prof. habil. dr. PIOTR URBAŃSKI
*Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu /
Adam Mickiewicz University in Poznań*

dr. MIKAS VAICEKAUSKAS
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

dr. ASTA VAŠKELIENĖ
*Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas /
Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

Sudarė, parengė / Compiled by MINTAUTAS ČIURINSKAS
Redagavo / Edited by IRENA DAUGIRDAITĖ-REKAŠIENĖ
Pratarmę ir santraukas į anglų kalbą vertė / Foreword and summaries
translated by DIANA BARTKUTĖ BARNARD

Projektą pagal „Valstybinę liuanistinių tyrimų ir sklaidos
2016–2024 metų programą“ finansavo
Lietuvos mokslo taryba
Projekto finansavimo sutarties Nr. P-LIP-22-74

© Rokas Gelažius, apipavidalinimas, 2023
© Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2023

Išėina dukart per metus
ISSN 1822-3656
Senoji Lietuvos literatūra referuojama tarptautinėse duomenų bazėse
MLA International Bibliography ir EBSCO Discovery Service

Turinys

STRIPSNIAI

- 11 СЕРГЕЙ ЮРЬЕВИЧ ТЕМЧИН. Египетский фараон Хуфу (Хеопс) как историческая основа легендарного Совия в сказании церковнославянского Иудейского хронографа
- 30 MINTAUTAS ČIURINSKAS. Tarp Vilniaus ir Krokuvos katedrų: kai kurios istorinės detalės šv. Kazimiero kulto ankstyvosios raštijos fone (XVI a. 2–3 dešimtmetis)
- 70 OLGA SHUTOVA. Echoes of Francysk Skaryna's Editions in Western Europe: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio and Jacques Lelong
- 115 ELEONORA TERLECKIENĖ. Mikalojaus Kristupo Radvilos Našlaitėlio piligrimystės aprašymas: vokiškasis leidimas (1603)
- 137 GIEDRIUS SUBAČIUS. Simono Daukanto rašytų epitafijų Simonui Lopacinskiui ir Kotrynei Daukantienei ortografija ir datavimas

PUBLIKACIJOS

- 159 EUGENIJA ULČINAITĖ. Stanislovo Košutskio epitalamijas: nuo klasikinio žanro link politinių aktualijų
- 165 STANISLOVAS KOŠUTSKIS. Epitalamijas Lenkijos karaliaus Žygimanto Augusto ir Barboros Radvilaitės vestuvėms (1548) (iš lotynų k. vertė EUGENIJA ULČINAITĖ)
- 180 Руськомовный перевод 1636 г. чешского печатного Луцидария по украинскому списку середины XVII в. (Подготовил СЕРГЕЙ ЮРЬЕВИЧ ТЕМЧИН)
- 193 KRONIKA. *Liucija Citavičiūtė, Mintautas Čiurinskas*

Contents

ARTICLES

- 11 СЕРГЕЙ ЮРЬЕВИЧ ТЕМЧИН. The Egyptian Pharaoh Khufu (Cheops) as the Historical Basis of the Legendary Sovii in the Old Church Slavonic Jewish Chronograph
- 30 MINTAUTAS ČIURINSKAS. Between the Cathedrals of Vilnius and Cracow: Some Historical Details in the Background of the Early Cult of St Casimir (Second and Third Decades of the Sixteenth Century)
- 70 OLGA SHUTOVA. Echoes of Francysk Skaryna's Editions in Western Europe: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio and Jacques Lelong
- 115 ELEONORA TERLECKIENĖ. The Pilgrimage Account of Mikalojus Kristupas Radvila Našlaitėlis: German Edition (1603)
- 137 GIEDRIUS SUBAČIUS. Orthography and Time of the Epitaphs written by Simonas Daukantas for Simonas Lopacinskis (d. 1814) and Kotrynė Daukantienė (d. 1847)

PUBLICATIONS

- 159 EUGENIJA ULČINAITĖ. Stanisław Koszutki's Epithalamium: from Classical Genre to Political Current Affairs
- 165 STANISLAUS COSSUTIUS. Epithalamion in nuptiis Sigismundi Augusti Regis Poloniae et Barbarae (1548) (translated from Latin by EUGENIJA ULČINAITĖ)
- 180 Ruthenian Translation of the Czech Book *Lucidář* (1563) According to the Ukrainian Manuscript Copy of the Mid-Seventeenth Century (prepared by SERGEY TEMCHIN)
- 193 CHRONICLE. *Liucija Citavičiūtė, Mintautas Čiurinskas*